



EAV91186-01

- en** 2P Circuit Breakers and Automatic Switches
- fr** Disjoncteurs et interrupteurs-sectionneurs 2P
- es** Interruptores automáticos e interruptores en carga 2P
- de** 2P-Leistungsschalter und Automatikschalter
- it** Interruttori automatici e sezionatori 2P
- pt** Disjuntores e interruptores seccionadores 2P
- ru** 2-полюсные автоматические выключатели выключатели
- zh** 2P 断路器和自动转换开关

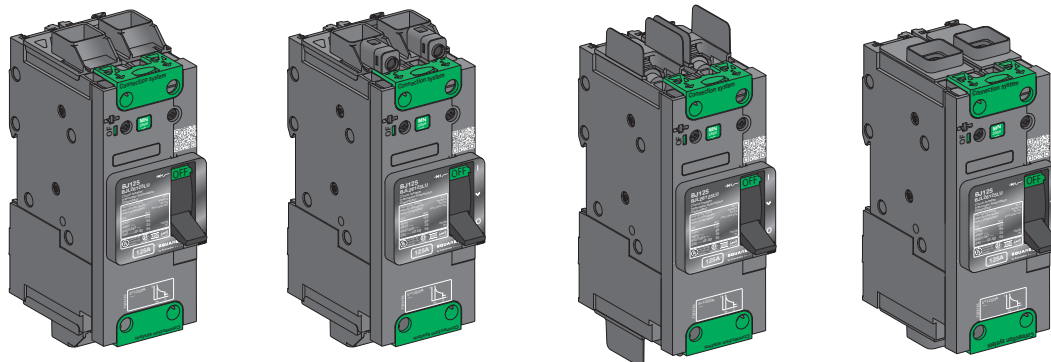


[www.schneider-electric.com](http://www.schneider-electric.com)



PowerPact B-Frame

- en** DOCA0094EN / DOCA0095EN
- fr** DOCA0094FR / DOCA0095FR
- es** DOCA0094ES / DOCA0095ES
- zh** DOCA0094ZH / DOCA0095ZH



? → [www.schneider-electric.com](http://www.schneider-electric.com) > support > ... / Schneider Electric Customer Support

<p>Retain instruction sheet for future use. Visit our website at <a href="http://www.schneider-electric.com">www.schneider-electric.com</a> to download the documents listed above (user guides  ) and other documents.</p> <p><b>PLEASE NOTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel.</li> <li>● No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.</li> <li>● All pertinent state, regional, and local safety regulations must be observed when installing and using this product.</li> </ul>	<p>Instruction de service à conserver pour usage ultérieur. Visitez notre site web <a href="http://www.schneider-electric.com">www.schneider-electric.com</a> pour télécharger les documents listés ci-dessus (guide utilisateurs  ) et d'autres documents.</p> <p><b>REMARQUE IMPORTANTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées par du personnel qualifié uniquement.</li> <li>● Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.</li> <li>● Toutes les réglementations locales, régionales et nationales pertinentes doivent être respectées lors de l'installation et de l'utilisation de ce produit.</li> </ul>	<p>Guarde la hoja de instrucciones para utilizarla en el futuro. Visite nuestra página web en <a href="http://www.schneider-electric.com">www.schneider-electric.com</a> para para descargar los documentos enumerados anteriormente (manuales de usuario  ) así.</p> <p><b>TENGA EN CUENTA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● La instalación, utilización, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado.</li> <li>● Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias del uso de este material.</li> <li>● Al instalar y utilizar este producto es necesario tener en cuenta todas las regulaciones sobre seguridad correspondientes, ya sean regionales, locales o estatales.</li> </ul>	<p>Bewahren Sie diese Anleitung bitte als Referenz zur späteren Verwendung auf. Besuchen Sie unsere Internetseite <a href="http://www.schneider-electric.com">www.schneider-electric.com</a>, um die oben genannten Dokumente (Benutzerhandbücher  ) sowie andere Dokumente herunterzuladen.</p> <p><b>BITTE BEACHTEN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden.</li> <li>● Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen.</li> <li>● Bei der Montage und Verwendung dieses Produkts sind alle zutreffenden staatlichen, landesspezifischen, regionalen und lokalen Sicherheitsbestimmungen zu beachten.</li> </ul>
<p>Conservare le istruzioni per uso futuro. Visitate il nostro sito web <a href="http://www.schneider-electric.com">www.schneider-electric.com</a> per scaricare i documenti elencati sopra (guide utente  ) e altri documenti.</p> <p><b>NOTA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Manutenzione, riparazione, installazione e uso delle apparecchiature elettriche si devono affidare solo a personale qualificato.</li> <li>● Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.</li> <li>● Durante l'installazione e l'uso di questo prodotto è necessario rispettare tutte le normative locali, nazionali o internazionali in materia di sicurezza.</li> </ul>	<p>Guarde a folha de instruções para utilização futura. Visite o nosso site em <a href="http://www.schneider-electric.com">www.schneider-electric.com</a> para transferir os documentos listados acima (manuais do utilizador  ) e outros documentos.</p> <p><b>NOTA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado.</li> <li>● A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material.</li> <li>● Todas as regulamentações de segurança pertinentes, sejam estatais, regionais ou locais, devem ser cumpridas na instalação e utilização deste produto.</li> </ul>	<p>Сохраните эту инструкцию для использования в будущем. Посетите наш сайт <a href="http://www.schneider-electric.com">www.schneider-electric.com</a>, чтобы: чтобы загрузить перечисленные выше документы (руководства пользователей  ) и другие документы.</p> <p><b>ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками.</li> <li>● Компания Schneider Electric не несет никакой ответственности за любые возможные последствия использования данной документации.</li> <li>● Во время установки и использования данного изделия следует соблюдать все действующие государственные, региональные и местные нормы и правила безопасности.</li> </ul>	<p>请保管好此说明书以供将来使用。请访问网站 <a href="http://www.schneider-electric.com">www.schneider-electric.com</a> 下载上述文件（用户指南  ）和其他文件。</p> <p><b>请注意</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。</li> <li>● Schneider Electric 不承担由于使用本资料所引起的任何后果。</li> <li>● 在安装和使用本产品时，必须遵守国家、地区和当地的所有相关的安全法规。</li> </ul>

**HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH**

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS or local equivalent.
- This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.
- Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
- Replace all devices, doors, and covers before turning on power to this equipment.
- Beware of potential hazards, and carefully inspect the work area for tools and objects that may have been left inside the equipment.

**Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.**

**RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE**

- Portez un équipement de protection individuel (EPI) adapté et respectez les consignes de sécurité électrique courantes. Reportez-vous aux normes NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS ou aux textes équivalents applicables dans votre région du monde.
- Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil.
- Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
- Remettez en place tous les équipements, les portes et les capots avant de remettre l'appareil sous tension.
- Faites attention aux dangers potentiels et inspectez attentivement la zone de travail pour vous assurer qu'aucun outil ou objet n'est resté à l'intérieur de l'appareil.

**Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.**

**PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO**

- Utilice el equipo de protección individual (EPI) adecuado y siga las recomendaciones para el trabajo seguro con dispositivos eléctricos. Consulte NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS o la norma local equivalente.
- Sólo el personal de electricidad cualificado podrá instalar, programar y realizar el mantenimiento del equipo.
- Desconecte toda la alimentación de este equipo antes de trabajar en él o en su interior.
- Utilice siempre un dispositivo de detección de tensión de capacidad adecuada para confirmar la ausencia de alimentación eléctrica.
- Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las tapas antes de conectar la alimentación de este equipo.
- Tenga cuidado con los riesgos potenciales, e inspeccione cuidadosamente la zona de trabajo para comprobar si han quedado herramientas y objetos dentro del equipo.

**Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.**

**GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN**

- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (PSA) und befolgen Sie sichere Verfahren im Umgang mit Elektrogeräten. Siehe NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS oder lokale Entsprechung.
- Diese Geräte dürfen nur von qualifizierten Elektrikern installiert und gewartet werden.
- Schalten Sie vor Arbeiten am bzw. im Innern des Geräts die gesamte Spannungsversorgung ab.
- Verwenden Sie für die Prüfung vorhandener Spannung stets einen Spannungsfühler mit zutreffender Bemessungsspannung.
- Bringen Sie alle Vorrichtungen, Türen und Abdeckungen wieder an, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Beachten Sie potenzielle Gefahren, und überprüfen Sie den Arbeitsbereich auf Werkzeuge und andere Gegenstände, die sich möglicherweise noch in der Anlage befinden.

**Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Verletzungen.**

**RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO**

- Utilizzare dispositivi di protezione individuale (DPI) idonei e adottare misure di sicurezza adeguate per lavori elettrici. Vedere le normative NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS o le norme equivalenti nel paese di installazione.
- Installazione e manutenzione di questa apparecchiatura si devono affidare solo ad elettricisti qualificati.
- Prima di lavorare con l'apparecchiatura o al suo interno isolare completamente l'alimentazione elettrica.
- Per verificare che l'alimentazione sia isolata usare sempre un rivelatore di tensione correttamente tarato.
- Sostituire dispositivi, sportelli e coperture prima di riaccendere l'alimentazione dell'apparecchiatura.
- Prestare attenzione a potenziali pericoli e ispezionare con attenzione l'area di lavoro per assicurarsi di non aver dimenticato utensili o altri oggetti all'interno dell'apparecchiatura.

**Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.**

**RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOSIÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO**

- Utilize equipamento de protecção pessoal (PPE) e siga os métodos de segurança eléctrica. Consulte NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS ou o equivalente local.
- A instalação e manutenção deste equipamento só devem ser efectuadas por electricistas qualificados.
- Desligue todas as fontes de alimentação deste equipamento antes de trabalhar no equipamento ou no seu interior.
- Utilize sempre um dispositivo de detecção da tensão nominal adequada para confirmar se a alimentação está desligada.
- Substitua todos os dispositivos, portas e tampas antes de ligar a alimentação deste equipamento.
- Esteja atento a potenciais perigos e inspeccione cuidadosamente a área de trabalho para se assegurar que não foram deixadas ferramentas e objectos no interior do equipamento.

**A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.**

**Опасность поражения электрическим током, взрыва или возникновения дуги**

- Используйте подходящие средства индивидуальной защиты (СИЗ) и соблюдайте технику безопасности при электротехнических работах. См. NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS или местный эквивалентный стандарт.
- Данное оборудование могут устанавливать и обслуживать только квалифицированные электрики.
- Отключите питание до начала работы снаружи или внутри оборудования.
- Всегда пользуйтесь надлежащим датчиком номинального напряжения для определения отсутствия питания.
- Установите обратно все устройства, дверцы и крышки перед включением питания данного оборудования.
- Избегайте потенциальных опасностей, внимательно осмотрите рабочую область на наличие инструментов и предметов, которые могли остаться внутри оборудования.

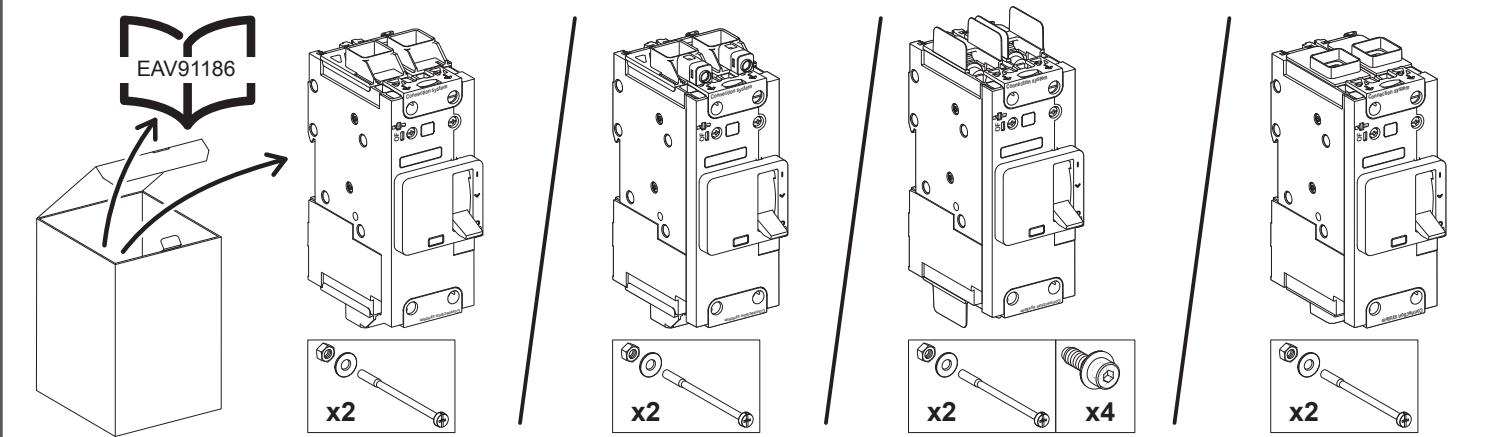
**Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.**

**存在触电、爆炸或者电弧灼伤的危險**

- 采用适当的个人防护设备 (PPE) 并遵循电气作业安全守则。请参阅 NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS 或当地对应的标准。
- 只有具备相应资质的电气人员才能安装和维修该设备。
- 在该设备表面或内部工作之前, 请关闭设备的全部电源。
- 确保使用合适的额定电压传感器确认电源已关闭。
- 更换所有设备、门和盖, 然后再打开该设备的电源。
- 注意潜在危险, 仔细检查作业区, 以免将工具和物件遗忘在设备内部。

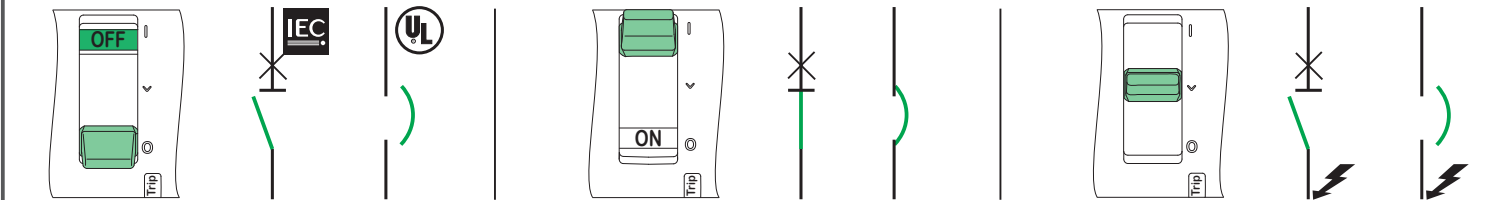
**不遵循上述说明将导致人员伤亡。**

**1 Required for Installation / Nécessaire pour l'installation / Necesario para la instalación / Erforderliches Material für die Installation / Richiesto per l'installazione / Necessário para a instalação / Инструменты и материалы, необходимые для монтажа / 必备安装工具**



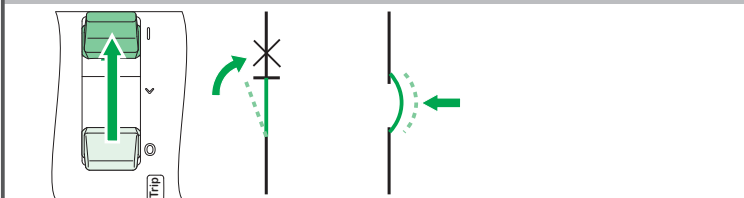
# 2 Operation / Opération / Funcionamiento / Betrieb / Funzionamento / Funcionamento / Управление / 操作

## 2.1 Circuit Breaker Status / Etats du disjoncteur / Estado del interruptor automático / Status des Leistungsschalters / Stato del sezionatore / Estado do disjuntor / Статус автоматического выключателя / 断路器状态

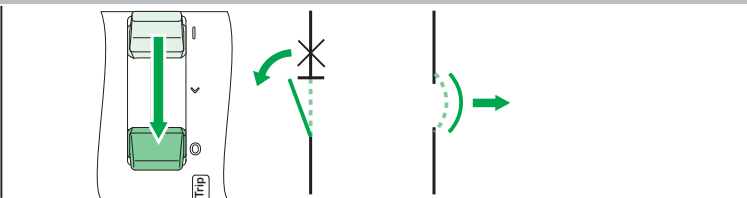


## 2.2 Circuit Breaker Operation / Opérations du disjoncteur / Funcionamiento del interruptor automático / Bedienung des Leistungsschalters / Funzionamento del sezionatore / Funcionamento do disjuntor / Управление автоматическим выключателем / 断路器操作

### 2.2.1 Close Circuit Breaker / Fermer le disjoncteur / Cerrar el interruptor automático / Schließen des Leistungsschalters / Sezionatore chiuso / Fechar o disjuntor / Включить автоматический выключатель / 闭合断路器

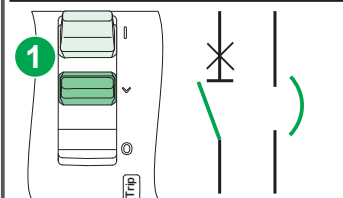


### 2.2.2 Open Circuit Breaker / Ouvrir le disjoncteur / Abrir el interruptor automático / Öffnen des Leistungsschalters / Sezionatore aperto / Abrir o disjuntor / Отключить автоматический выключатель / 开路断路器

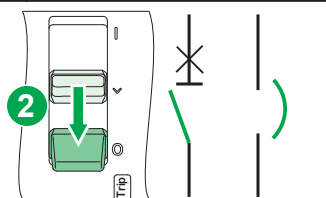


### 2.2.3 Reset After a Trip / Réinitialisation après déclenchement / Rearme tras un disparo / Reset nach Auslösung / Reset dopo attivazione / Rearme após disparo / Сброс после срабатывания / 复位

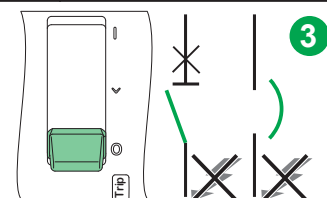
<b>⚠ CAUTION / ATTENTION / ATENCIÓN / VORSICHT / ATTENZIONE / CUIDADO / ВНИМАНИЕ / 小心</b>			
<p><b>RISK OF CLOSING ON ELECTRICAL FAULT</b> Do not close the circuit breaker without first inspecting and, if necessary, repairing the downstream electrical equipment. <b>Failure to follow these instructions can result in injury or equipment damage.</b></p>	<p><b>RISQUE DE REFERMÉTURE SUR DÉFAUT ÉLECTRIQUE</b> Ne refermez pas le disjoncteur sans avoir vérifié et éventuellement réparé l'installation électrique aval. <b>Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures ou des dommages matériels.</b></p>	<p><b>RIESGO DE FALLO ELÉCTRICO AL CERRAR</b> No cierre el interruptor automático sin comprobar primero y, en caso necesario, reparar la instalación eléctrica aguas abajo. <b>Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales o daños en el equipo.</b></p>	<p><b>GEFAHR DES SCHLIESENS BEI ELEKTRISCHEM FEHLER</b> Schließen Sie den Leistungsschalter erst, nachdem Sie die nachgeschalteten elektrischen Geräte untersucht und nach Bedarf repariert haben. <b>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.</b></p>
<p><b>RISCHIO DI CHIUSURA IN CASO DI GUASTO ELETTRICO</b> Non chiudere il sezionatore senza prima avere ispezionato e, se necessario, riparato l'apparecchiatura elettrica a valle. <b>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare infortuni o danni alle apparecchiature.</b></p>	<p><b>RISCO DE FECHO APÓS AVARIA ELÉCTRICA</b> Só deve fechar o disjuntor depois de inspeccioná-lo e, se necessário, reparar o equipamento eléctrico a jusante. <b>A não observância destas instruções pode provocar ferimentos pessoais, ou danos no equipamento.</b></p>	<p><b>ОПАСНОСТЬ ЗАМЫКАНИЯ ПРИ ПОВРЕЖДЕНИИ В ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ЦЕПИ</b> Не замыкайте автоматический выключатель, не проведя предварительный осмотр электрооборудования ниже по цепи и его ремонт при необходимости. <b>Несоблюдение этих инструкций может привести к травме или повреждению оборудования.</b></p>	<p>发生电气故障时闭合（断路器）的风险在没有检查及修复下游电气设备的情况下，切勿闭合断路器。 不遵循上述说明可能导致人身伤害或设备损坏。</p>



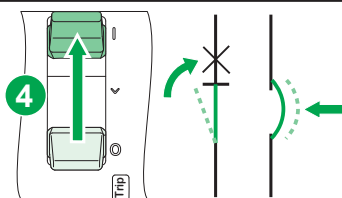
- en** Circuit breaker has tripped.
- fr** Disjoncteur déclenché.
- es** El interruptor automático se ha disparado.
- de** Der Leistungsschalter wurde ausgelöst.
- it** Il sezionatore è scattato.
- pt** O disjuntor disparou.
- ru** Автоматический выключатель сработал.
- zh** 断路器已脱扣。



- en** Reset the circuit breaker.
- fr** Réarmez le disjoncteur.
- es** Rearme el interruptor automático.
- de** Setzen Sie den Leistungsschalter zurück.
- it** Ripristinare il sezionatore.
- pt** Rearme o disjuntor.
- ru** Сброс автоматического выключателя.
- zh** 复位该断路器。

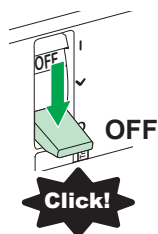


- en** Inspect and repair downstream equipment, using proper safety precautions.
- fr** Inspectez et réparez l'équipement en aval en suivant les instructions de sécurité.
- es** Compruebe y repare la instalación aguas abajo teniendo en cuenta las precauciones de seguridad apropiadas.
- de** Untersuchen und reparieren Sie die nachgeschalteten Geräte unter Anwendung angemessener Sicherheitsvorkehrungen.
- it** Ispezionare e riparare l'apparecchiatura a valle, seguendo le corrette precauzioni di sicurezza.
- pt** Inspeccione e repare o equipamento a jusante de acordo com as precauções de segurança adequadas.
- ru** Осмотрите и отремонтируйте оборудование ниже по цепи, применяя необходимые меры техники безопасности.
- zh** 采用正确的安全预防措施检查并修理下游设备。



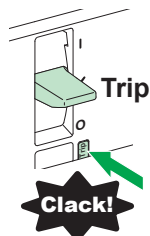
- en** Close the circuit breaker.
- fr** Refermez le disjoncteur.
- es** Cierre el interruptor automático.
- de** Schließen Sie den Leistungsschalter.
- it** Chiudere il sezionatore.
- pt** Feche o disjuntor.
- ru** Замыкание автоматического выключателя.
- zh** 闭合该断路器。

# 3 Before Working on Equipment / Avant de travailler sur cet équipement / Antes de trabajar en el equipo / Vor Eingriffen am Gerät / Prima di operare sull'apparecchiatura / Antes de trabalhar no equipamento / До начала работы с оборудованием / 设备操作前的准备工作



- en** 1. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
- 2. Turn off or use push-to-trip button to trip circuit breaker.
- 3. Use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.

- es** 1. Antes de trabajar con el equipo o en su interior, apáguelo.
- 2. Desconecte el interruptor automático o utilice el botón de test para disparar el interruptor automático.
- 3. Utilice un dispositivo de detección de tensión de capacidad adecuada para confirmar la ausencia de alimentación eléctrica.



- it** 1. Scollegare tutte le sorgenti di alimentazione dalla presente apparecchiatura prima di lavorare sull'apparecchiatura o al suo interno.
- 2. Staccare o utilizzare il pulsante di attivazione a pressione per far scattare il sezionatore.
- 3. Utilizzare un dispositivo di rilevamento di tensione di capacità adeguata per confermare l'assenza di alimentazione.

- ru** 1. При работе с данным оборудованием или внутри него необходимо выключить все источники питания.
- 2. Отключите или используйте кнопку срабатывания для размыкания автоматического выключателя.
- 3. Используйте обладающий соответствующими характеристиками датчик напряжения для проверки отключения электропитания.

- fr** 1. Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci.
- 2. Ouvrez le disjoncteur ou appuyez sur le bouton push-to-trip pour le faire déclencher.
- 3. Utilisez un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.

- de** 1. Schalten Sie vor Arbeiten in oder an der Anlage die gesamte Spannungsversorgung ab.
- 2. Schalten Sie den Leistungsschalter aus oder verwenden Sie die Push-to-Trip-Taste, um den Leistungsschalter auszulösen.
- 3. Verwenden Sie ein Spannungsmessgerät mit geeigneter Bemessungsspannung, um sicherzustellen, dass keine Spannung mehr anliegt.

- pt** 1. Desligue completamente a alimentação de energia para este equipamento antes de trabalhar no equipamento ou dentro do mesmo.
- 2. Desligue ou prima o botão de pressão de disparo para disparar o disjuntor.
- 3. Utilize um dispositivo de deteção de tensão com um valor nominal adequado para confirmar se a alimentação está desligada.

- zh** 1. 在设备上或其内部作业之前，请先关闭设备的所有电源。
- 2. 关闭电源或者使用脱扣测试按钮使断路器脱扣。
- 3. 使用适当的额定电压传感器确认电源已关闭。

# 4 Safety Clearance / Périmètre de sécurité / Distancia de seguridad / Sicherheitsabstände / Distanza di sicurezza / Espaço livre de segurança / Зазор безопасности / 安全间距

## ⚠️ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / 危險

<p><b>HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH</b> Install circuit breaker so minimum clearance distance to grounded metal is maintained. <b>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</b></p>	<p><b>RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE</b> Installez le disjoncteur de sorte qu'une distance d'isolement minimale avec les masses métalliques à la terre soit maintenue. <b>Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.</b></p>	<p><b>PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO</b> Instale el interruptor automático de manera que se conserve la distancia mínima de espacio libre a las partes metálicas conectadas a tierra. <b>Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.</b></p>	<p><b>GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN</b> Bei der Installation des Leistungsschalters ist ein Mindestabstand zu geerdeten Metallflächen einzuhalten. <b>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwereren Verletzungen.</b></p>
<p><b>RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO</b> Installare il sezionatore in modo da mantenere una distanza minima di sicurezza con le parti metalliche messe a terra. <b>Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</b></p>	<p><b>RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOSIÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO</b> Instale o disjuntor para manter uma distância mínima até ao metal ligado à terra. <b>A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.</b></p>	<p><b>Опасность поражения электрическим током, взрыва или возникновения дуги</b> Установите автоматический выключатель с соблюдением минимального расстояния до заземленных металлических нетоковедущих частей <b>Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.</b></p>	<p>存在触电、爆炸或者电弧灼伤的危险 安装断路器时，应使之与接地金属维持最小间距。 不遵循上述说明将导致人员伤亡。</p>

## 4.1 IEC and UL Minimum Safety Clearances Required / Distances d'isolement minimales IEC et UL / Distancias de seguridad mínimas obligatorias según IEC y UL / Erforderliche Mindest-Sicherheitsabstände nach IEC und UL / Distanze minime di sicurezza IEC e UL richieste / Distâncias de segurança mínimas de IEC e UL necessárias / Минимальное расстояние между автоматическим выключателем и нижней, верхней или боковой панелью IEC и UL / IEC 和 UL 要求的最小安全间距

<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>
371 mm 14.6 in.	216 mm 8.5 in.	80 mm 3.16 in.

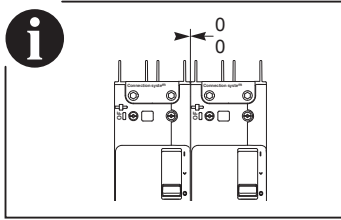
  

<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>
461 mm 18.13 in.	219 mm 8.63 in.	105 mm 4.13 in.

<b>en</b> Standard (80% rated current)	<b>fr</b> Standard (courant assigné à 80%)	
<b>es</b> Estándar (80% corriente nominal)	<b>de</b> Standard (80 % Nennstrom)	
<b>it</b> Standard (80% corrente nominale)	<b>pt</b> Padrão (corrente nominal de 80 %)	
<b>ru</b> Стандарт (80% номинального тока)	<b>zh</b> 标准 (80% 额定电流)	

<b>en</b> 100% rated current	<b>fr</b> Courant assigné à 100%	
<b>es</b> 100% corriente nominal	<b>de</b> 100 % Nennstrom	
<b>it</b> 100% corrente nominale	<b>pt</b> Corrente 100 % nominal	
<b>ru</b> 100% номинального тока	<b>zh</b> 100% 额定电流	

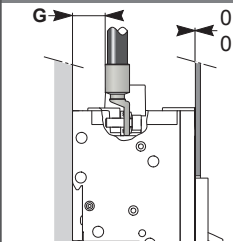


- en** Painted sheet metal
- fr** Tôle peinte
- es** Lámina metálica pintada
- de** Lackiertes Blech
- it** Struttura metallica verniciata
- pt** Chapa metálica pintada
- ru** Крашенный листовой металл
- zh** 喷漆钣金

- en** Bare sheet metal
- fr** Tôle nue
- es** Lámina metálica sin pintar
- de** Blankes Blech
- it** Struttura metallica non verniciata
- pt** Chapa metálica não revestida
- ru** Листовой металл
- zh** 喷漆金属片

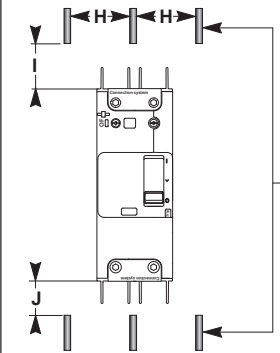
			D	E	F	D	E	F
<b>1</b>	<b>en</b> No accessories	<b>fr</b> Aucun accessoire	30 mm 1.18 in.	5 mm 0.19 in.	0	40 mm 1.57 in.	5 mm 0.19 in.	5 mm 0.19 in.
	<b>es</b> Sin accesorios	<b>de</b> Kein Zubehör						
	<b>it</b> Nessun accessorio	<b>pt</b> Sem acessórios						
	<b>ru</b> Без принадлежностей	<b>zh</b> 裸露金属片						
<b>2</b>	<b>en</b> Interphase barriers	<b>fr</b> Séparateur de phases	0	0	0	0	0	5 mm 0.19 in.
	<b>es</b> Separadores de fase	<b>de</b> Phasentrennwände						
	<b>it</b> Separatori di fase	<b>pt</b> Separadores de fase						
	<b>ru</b> Межфазные перегородки	<b>zh</b> 相间隔板						
<b>3</b>	<b>en</b> Long terminal shield	<b>fr</b> Cache-borne long	0	0	0	0	0	5 mm 0.19 in.
	<b>es</b> Cubrebornes largo	<b>de</b> Langer Klemmschirm						
	<b>it</b> Copertura morsettiera lunga	<b>pt</b> Tapa bornes longo						
	<b>ru</b> Длинная клеммная заглушка	<b>zh</b> 长端子罩盖						

#### 4.2 Compression Lug Safety Clearance / Distance d'isolement des bornes pour cosses / Distancia de seguridad para bornas cable con terminal / Sicherheitsabstand für Pressklemmenadapter / Distanza di sicurezza capocorda a compressione / Distância de segurança do borne de parafusos / Периметр безопасности для подключений с кабельным наконечником / 接线端子安全间距



- en** Note: if  $G < 9.5$  mm ( $< 0.37$  in.): an insulating screen or long terminal shield is required.
- fr** Nota : Si  $G < 9.5$  mm ( $< 0.37$  in.) : écran d'isolement ou cache-borne long obligatoire.
- es** Nota: si  $G < 9,5$  mm ( $< 0,37$  pulg.): es obligatorio el uso de una pantalla aislante o un cubrebornes largo.
- de** Hinweis: Wenn  $G < 9,5$  mm ( $< 0.37$  in.): Isolationsschild oder langer Klemmschirm erforderlich.
- it** Nota: se  $G < 9,5$  mm ( $< 0.37$  in.): è richiesta una copertura isolante o una copertura morsettiera lunga.
- pt** Nota: se  $G < 9,5$  mm: é necessário um ecrã de isolamento ou tapa bornes longo.
- ru** Примечание. Если  $G < 9,5$  mm ( $< 0,37$  дюйма): изолирующий экран или длинная клеммная заглушка обязательны.
- zh** 注意: 如果  $G < 9.5$  mm ( $< 0.37$  in.): 必须使用绝缘屏或长端子屏蔽罩。

#### 4.3 Live Part Minimum Safety Clearances Required / Distances d'isolement minimales du jeu de barres nues sous tension / Distancias de seguridad mínimas obligatorias para las partes activas / Erforderliche Mindest-Sicherheitsabstände für unter Spannung stehende Teile / Distanze minime di sicurezza richieste per parti sotto tensione / Distâncias de segurança mínimas de peças com corrente necessárias / Расстояние между аппаратом и неизолированными шинами под напряжением / “要求的” 删除带电部件最小安全距离



- en** Live parts.
- fr** Jeu de barres nues sous tension.
- es** Partes activas.
- de** Unter Spannung stehende Bauteile.
- it** Parti sotto tensione.
- pt** Partes ativas.
- ru** Сборные шины под напряжением.
- zh** 带电部件。

U ≤ 690 V	H ≤ 60 mm (2.36 in.)		H > 60 mm (2.36 in.)	
	I	J	I	J
	200 mm 7.87 in.	100 mm 3.94 in.	120 mm 4.72 in.	60 mm 2.36 in.

## 5 Manufacturing Date / Date de fabrication / Fecha de fabricación / Herstellungsdatum / Data di produzione / Data de fabrico / Дата производства / 制造日期

**en** The product's manufacture date is coded PPYYWWD, where:

- PP: plant code
- YY: year of manufacture
- WW: week of manufacture
- D: weekday of manufacture (Monday = 1)

Eg: 7Q16193 = product manufactured at plant 7Q on Wednesday 7 May 2016

**fr** La date de fabrication du produit est codée PPYYWWD, avec:

- PP: code usine
- YY: année de fabrication
- WW: semaine de fabrication
- D: jour de fabrication dans la semaine (lundi = 1)

Ex: 7Q16193= produit fabriqué le mercredi 7 mai 2016 par l'usine 7Q.

**es** La fecha de fabricación del producto está codificada PPYYWWD, donde:

- PP: código de la planta
- YY: año de fabricación
- WW: semana de fabricación
- D: día de la semana de fabricación (lunes = 1)

Ej: 7Q16193 = producto fabricado en la planta 7Q el miércoles 7 de mayo de 2016.

**de** Das Herstellungsdatum des Produkts ist folgendermaßen codiert: PPYYWWD. Wobei:

- PP: Werkscode
- YY: Herstellungsjahr
- WW: Herstellungswoche
- D: Herstellungstag (Montag = 1)

Z. B.: 7Q16193 = ein Produkt, das in Werk 7Q, am Mittwoch den 7. Mai, im Jahr 2016 gefertigt wurde.

**it** La data di fabbricazione del prodotto è indicata con il codice PPYYWWD, dove:

- PP: codice stabilimento
- YY: anno di fabbricazione
- WW: settimana di fabbricazione
- D: giorno della settimana in cui il prodotto è stato fabbricato (lunedì = 1)

Ad es. 7Q16193 = prodotto fabbricato presso lo stabilimento 7Q mercoledì 7 maggio 2016.

**pt** A data de fabrico do produto está sob a forma de código PPYYWWD, onde:

- PP: código da fábrica
- YY: ano de fabrico
- WW: semana de fabrico
- D: dia da semana de fabrico (Segunda-feira = 1)

Ex: 7Q16193 = produto fabricado na fábrica 7Q na Quarta-feira 7 de Maio de 2016.

**ru** Дата производства продукта закодирована в формате PPYYWWD, где:

- PP: код завода
- YY: год производства
- WW: неделя производства
- D: день недели, когда был произведен продукт (понедельник = 1)

Пример. 7Q16193 = продукт произведен на заводе 7Q в среду, 7 мая 2016 года.

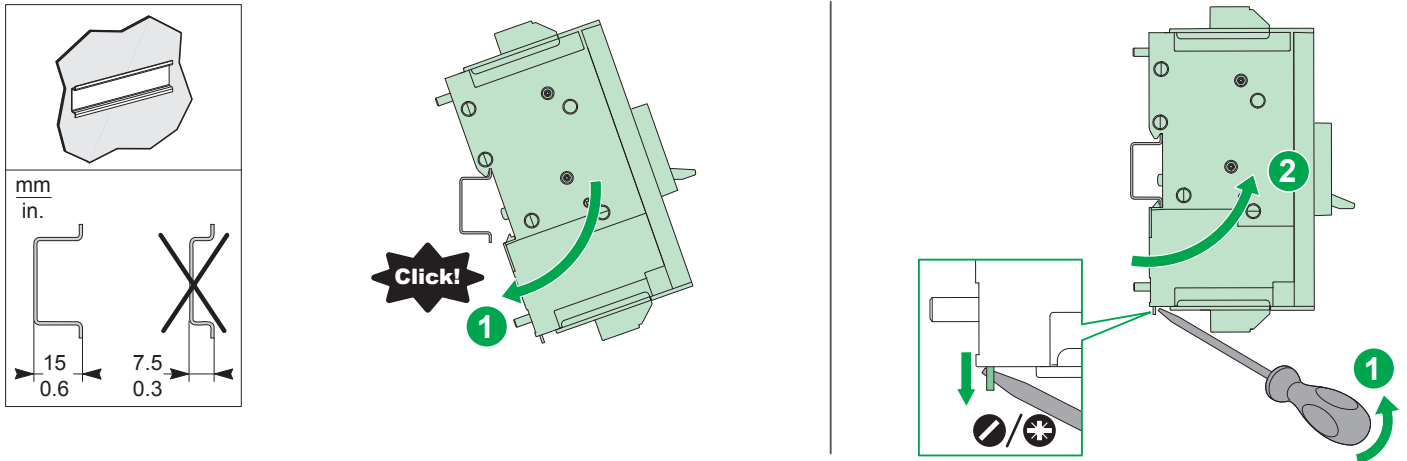
**zh** 产品制造日期采用如下代码 PPYYWWD, 其中:

- PP: 工厂代码
- YY: 制造年份
- WW: 第几周制造
- D: 星期几制造 (星期一 = 1)

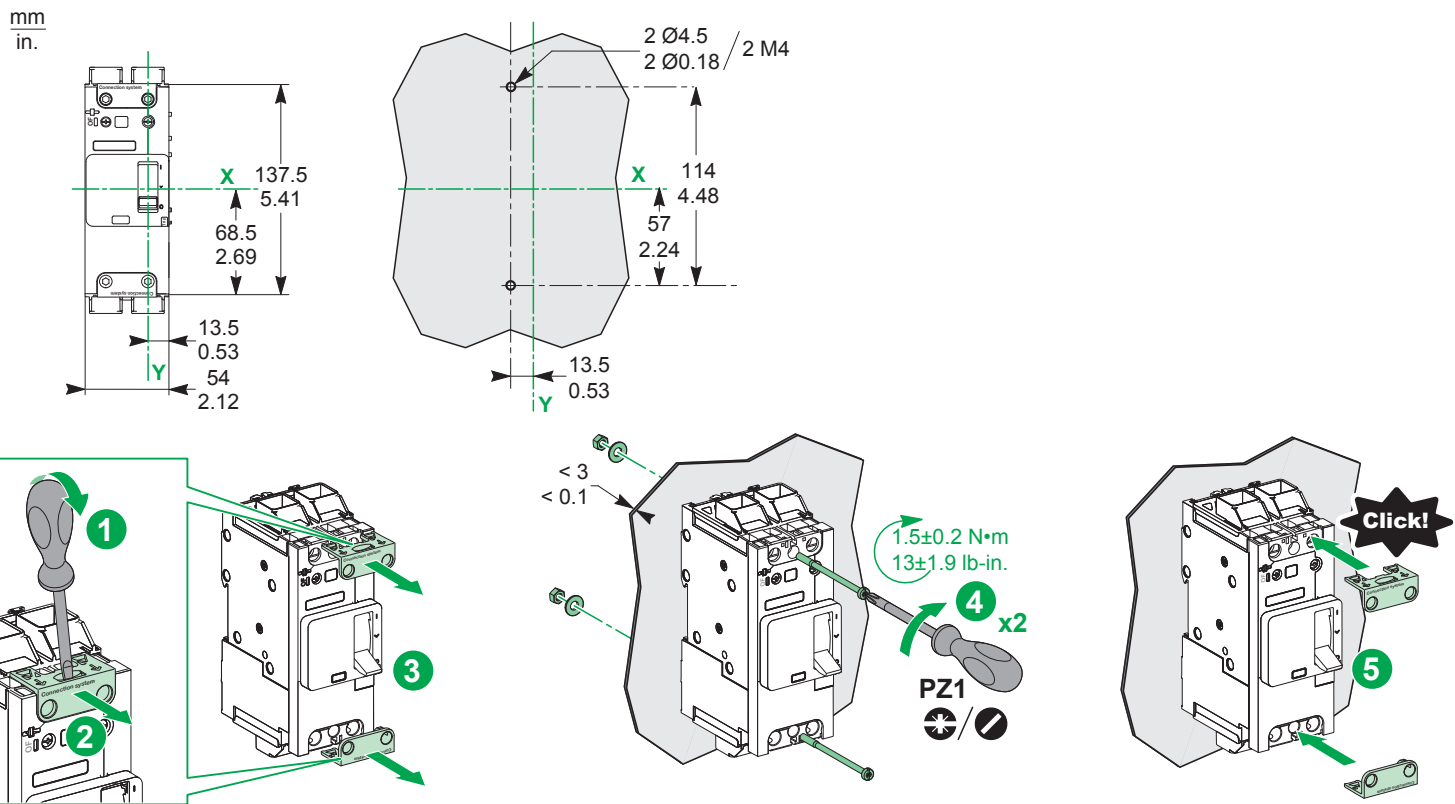
例如: 7Q16193 = 产品于 2016 年 5 月 7 日星期三在 7Q 工厂制造。

# 6 Installation / Installation / Instalación / Installation / Installazione / Instalação / Установка / 安装

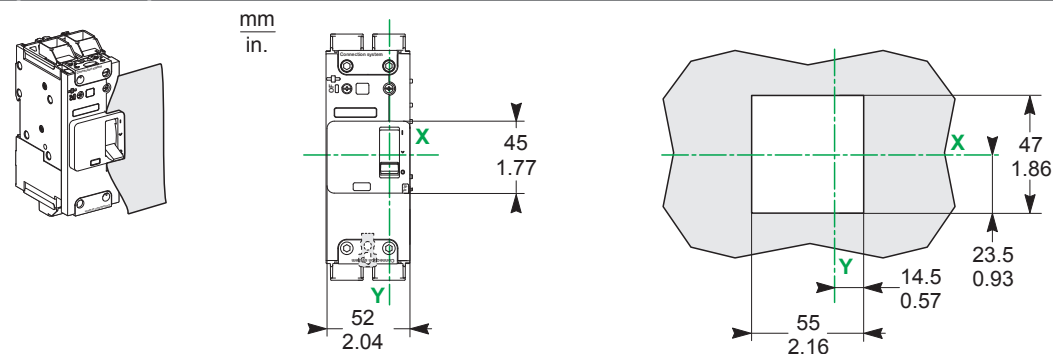
## 6.1 Mounting and Dismounting on DIN Rail / Montage et démontage sur rail DIN / Montaje y desmontaje sobre un carril DIN / Montage und Demontage auf einer DIN-Schiene / Montaggio e smontaggio su guida DIN / Montagem e desmontagem na calha DIN / Монтаж и демонтаж (DIN-рейка) / DIN 导轨上的安装与拆卸



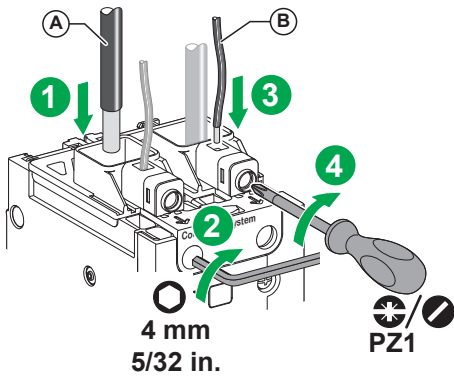
## 6.2 Mounting on Plate / Montage sur platine / Montaje sobre una placa / Plattenmontage / Montaggio su piastra / Montagem na platina / Монтаж на панели / 底板安装



## 6.3 Door Cut-out / Découpe de porte / Corte de la puerta / Einbauöffnung / Sezione nello sportello / Corte do espelho / Вырез в в передней панели / 门开孔



## 7.1 EverLink Lugs Connections / Connexions à cages EverLink / Bornes EverLink / Anschluss der EverLink-Klemmenadapter / Connessioni carocorda EverLink / Ligações dos bornes EverLink / Присоединение к клеммам EverLink / EverLink 连接

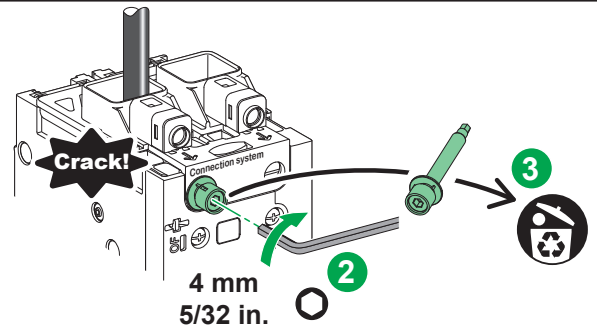
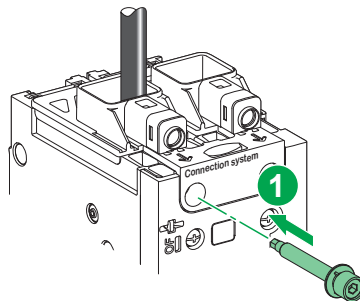


	Cu	Al	Cu	Al	
A	2.5–10 mm <sup>2</sup> 14–8 AWG	≤125 A ≤100 A	2.5–10 mm <sup>2</sup> -	≤125 A ≤100 A	5±0.5 N•m 44±4.4 lb-in.
	16–95 mm <sup>2</sup> 6–3/0 AWG		16–70 mm <sup>2</sup> 6–2/0 AWG		9±0.9 N•m 80±8 lb-in.

	Cu	Al	Cu	
B	12 mm 0.47 in.	1.5–6 mm <sup>2</sup> 20–10 AWG	0.5–6 mm <sup>2</sup> 20–10 AWG	1±0.1 N•m 9±1 lb-in.



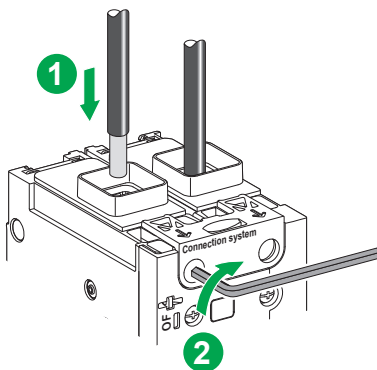
x6	x8	
LV426992	LV426993	5 N•m 44 lb-in.
LV426990	LV426991	9 N•m 80 lb-in.



## 7.2 Mechanical Lug Connections / Connexions à vis / Conexiones a tornillo / Anschluss der mechanischen Klemmenadapter / Connessioni carocorda meccanico / Ligações do borne de parafusos / Присоединение к переходным клеммам / 接线器连接

### NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEIS / AVVISO / AVISO / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / 注意

<p><b>HAZARD OF OVERHEATING</b> Do not allow wire strands to get caught in wire binding screw threads. <b>Failure to follow these instructions can result in equipment damage.</b></p>	<p><b>RISQUE D'ECHAUFFEMENT</b> Ne laissez pas les torons du conducteur s'engager dans les filetages de la vis. <b>Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.</b></p>	<p><b>RIESGO DE CALENTAMIENTO</b> Procure que los hilos del conductor no queden atrapados al enroscar los tornillos. <b>Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo.</b></p>	<p><b>ÜBERHITZUNGSGEFAHR</b> Achten Sie darauf, dass die Drahtlitzen nicht in das Gewinde der Befestigungsschraube geraten. <b>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.</b></p>
<p><b>RISCHIO DI SURRISCALDAMENTO</b> Non lasciare che i fili restino intrappolati nelle filettature delle viti. <b>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.</b></p>	<p><b>RISCO DE SOBREAQUECIMENTO</b> Não permita que os cabos sejam fixados com parafusos de rosca. <b>A não observância destas instruções pode provocar danos no equipamento.</b></p>	<p><b>ОПАСНОСТЬ ПЕРЕГРЕВА</b> Не допускайте попадания жил проводов в резьбу крепежного винта. <b>Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.</b></p>	<p><b>过热危险</b> 切勿让电线束被卡在固定螺纹中。 不遵循上述说明可能导致设备损坏。</p>



	Al	Cu/Al		
Al	16 mm 0.63 in.	15–125 A	4±0.4 N•m 35±3.5 lb-in.	4 mm 5/32 in.
		2.5–6 mm <sup>2</sup> 14–10 AWG	5.6±0.6 N•m 50±5 lb-in.	
Cu	16 mm 0.63 in.	15–125 A	4±0.4 N•m 35±3.5 lb-in.	4 mm 5/32 in.
		2.5–6 mm <sup>2</sup> 14–10 AWG	4.5±0.5 N•m 40±4 lb-in.	
		10 mm <sup>2</sup> 8 AWG	5.1±0.5 N•m 45±4.5 lb-in.	
		16–25 mm <sup>2</sup> 6–4 AWG	5.6±0.6 N•m 50±5 lb-in.	

**7.3 Compression Lugs/Busbar Connections / Connexions à cosses et barres / Conexiones para cables con terminal y barras / Anschluss der Pressklemmenadapter/Busschienen / Connessioni barra bus/capocorda a compressione / Ligações dos bornes de parafusos/suportes de barramento / Присоединение к клеммам для подключения кабеля с опресованным наконечником/шины / 连接片/母排连接**

mm in.	Ø6.4 Ø0.25	Cu/Al	
≤ 6.5 ≤ 0.26	≤ 7 ≤ 0.27	2.5–10 mm <sup>2</sup> 14–8 AWG	5±0.5 N·m 44±4.4 lb-in.
		16–95 mm <sup>2</sup> 6–3/0 AWG	9±0.9 N·m 80±8 lb-in.

mm in.	Ø6.4 Ø0.25		
≤ 6.5 ≤ 0.26	≤ 7 ≤ 0.27	17–20 0.67–0.78	9±0.9 N·m 80±8 lb-in.

**i**

	x6	x8	
	LV426992	LV426993	5 N·m 44 lb-in.
	LV426990	LV426991	9 N·m 80 lb-in.

**i**

**8 Sealing / Plombage / Precintado / Versiegelung / Piombatura / Vedação / Пломбировка / 铅封**

**Schneider Electric Industries SAS**  
35, rue Joseph Monier  
CS30323  
92500 Rueil-Malmaison  
France

Printed on recycled paper.

Уполномоченный поставщик в РФ:  
АО «Шнейдер Электрик»  
Адрес:  
127018, г. Москва, ул. Двинцев, д.12, корп.1,  
тел. +7 (495)777 99 88,  
факс: +7 (495)777 99 94, 8-800-200-6446  
www.schneider-electric.ru

